

KLARSTEIN

Dunstabzugshaube

Range Hood
Campana extractora
Hotte aspirante
Cappa aspirante

10032301 10032302 10032303

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Installation (Außenentlüftung) 6
Hinweise für den Einbau des Abluftrohrs 9
Bedienfeld und Funktionstasten 10
Fernbedienung und Funktionen 10
Fehlersuche und Fehlerbehebung 12
Reinigung und Pflege 12
Hinweise zur Entsorgung 16

English 17
Español 31
Français 45
Italiano 59

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032301, 10032302, 10032303
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (ErP)

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie sich alle Hinweise vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.
- Die Montagearbeiten dürfen nur von einem Elektrofachmann oder einer Fachkraft durchgeführt werden. Bevor Sie die Dunstabzugshaube verwenden, stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die auf der Dunstabzugshaube angegebene Frequenz (Hz) der Spannung (V) und Frequenz (Hz) ihrer Stromversorgung entsprechen.
- Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch und unsachgemäße Installation entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Kinder unter 8 Jahren dürfen die Dunstabzugshaube nicht benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen.
- Reinigen Sie das Gerät und den Filter regelmäßig, damit das Gerät immer effizient arbeitet.
- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät genau wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Verwenden Sie unter der Abzugshaube kein offenes Feuer.
- Falls das Gerät nicht normal funktioniert, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen Fachbetrieb.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Wenn die Dunstabzugshaube mit Herden verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen, muss eine ausreichende Belüftung des Raumes vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter der Abzugshaube.
- Achtung: Die Geräteoberfläche kann während des Betriebs heiß werden.

Wichtige Hinweise zur Installation

- Die Luft darf nicht in einen Abzug abgeleitet werden, der zum Absaugen von Rauchgasen von Gas- oder anderen Brennstoffen verwendet wird (gilt nicht für Geräte, die nur die Luft in den Raum zurückführen).
- Beachten Sie alle regionalen Vorschriften zum Einbau von Entlüftungsanlagen.

Wichtige Hinweise zum Abluftbetrieb



WARNUNG
Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Abgase! Betreiben Sie das Gerät nicht im Abluftbetrieb, wenn es zusammen mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte betrieben wird und keine ausreichende Luftzirkulation garantiert wird.

Raumluftabhängige Feuerstätten, wie Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleheizungen, Boiler oder Durchlauferhitzer) beziehen die Luft aus dem Raum und führen Sie durch ein Abluftrohr oder eine Kamin ins Freie. Im Abluftbetrieb wird der Küche und den benachbarten Räumen Luft entzogen, ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abluftrohr können dabei in die Wohnräume zurückgesaugt werden.

- Achten Sie darauf, dass ausreichend Frischluftzufuhr garantiert ist und die Luft zirkulieren kann.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten reicht nicht aus, um die Einhaltung des Grenzwertes sicherzustellen.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck am Standort der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Das erreichen Sie wenn durch nicht-verschließbare Öffnungen in Türen und Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann. Lassen Sie sich in jedem Fall von einem Schornsteinfegermeister beraten und den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen. Er kann ihnen gegebenenfalls die nötigen Maßnahme zur Belüftung nennen.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.



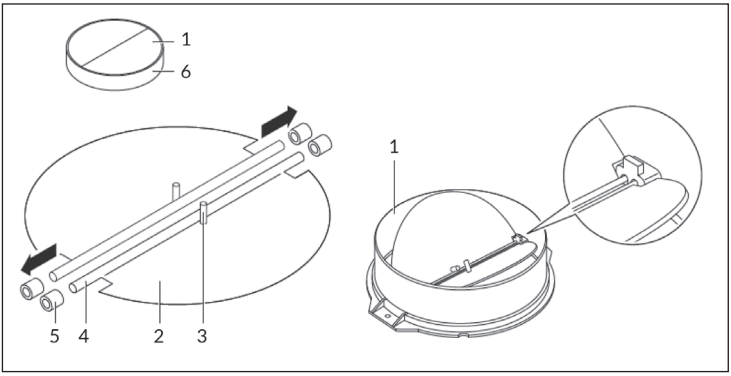
WARNUNG
Brandgefahr durch Funkenflug! Installieren Sie die Abzugshaube nur über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (wie z.B. Holz oder Kohle), wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist.

INSTALLATION (AUSSENENTLÜFTUNG)

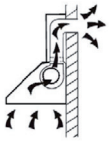
Montage der V-Klappe

Wenn die Dunstabzugshaube keine vormontierte V-Klappe hat, installieren Sie die Teile folgendermaßen:

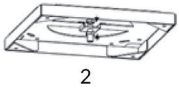
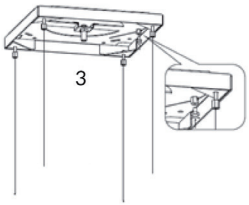
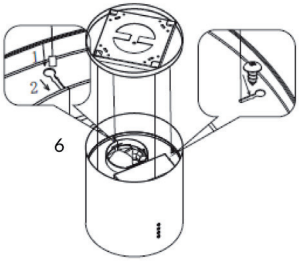
1 Bauen Sie die Erste Hälfte (2) in das Gehäuse (6) ein.
2 Der Pin (3) sollte nach oben gerichtet sein.
3 Die Achse (4) wird in die Bohrungen (5) am Gehäuse eingesetzt.
4 Wiederholen Sie alle Arbeitsschritte für die zweite Hälfte der Klappe.

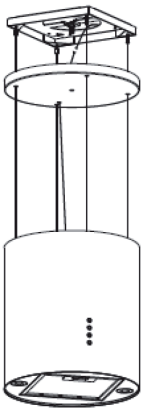
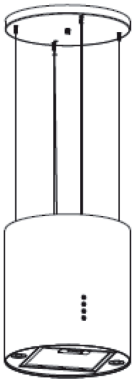


Installation

Wenn Sie einen Luftauslass nach außen haben, kann die Dunstabzugshaube, wie rechts abgebildet, über einen Absaugkanal (Emaille, Aluminium, flexibles Rohr oder unbrennbares Material mit einem Innendurchmesser von 150 mm) angeschlossen werden.	

1	Ziehen Sie vor der Installation den Stecker aus der Steckdose
2	Die Dunstabzugshaube sollte in einem Abstand von 65-75 cm über der Kochfläche angebracht werden, um bestmögliche Wirkung zu erzielen.
3	Die Decke muss mindestens 120 kg tragen können und die Dicke der Decke muss mindestens 30 mm betragen.

4	Setzen Sie den Schraubzylinder M10*30 an der Aufhängeplatte an und befestigen Sie ihn mit zwei M10-Schraubenmuttern. Achten Sie darauf, dass der obere Teil des Schraubzylinders nicht höher als der obere Teil der Aufhängeplatte ist (siehe Bild 2).
	 2  3
5	Montieren Sie die vier verstellbaren Schrauben M5*28 und leiten Sie die Drahtseile über die verstellbaren Schrauben, um sie auf die richtige Länge zu bringen. Verwenden Sie die Drahtseilverriegelungsschraube M4*10, um die verstellbaren Schrauben festzuziehen. Stellen Sie sicher, dass alle 4 Drahtseile die gleiche Länge haben (siehe Bild 3).
6	Falls die Decke aus Holz ist, markieren Sie sich die Bohrlöcher mit Hilfe der Aufhängeplatte und bohren Sie 8 Löcher in die Decke. Befestigen Sie dann die Aufhängeplatte mit acht ST6*40mm Senkblechschrauben an er Holzdecke. Falls die Decke aus Beton ist, Bohren sie nur 4 Löcher und befestigen Sie die Aufhängeplatte mit vier Ø6*60 Ankerbolzen an der Betondecke (siehe Bild 4).
7	Befestigen Sie die Dekorplatte an der Aufhängeplatte (siehe Bild 5).
8	Hängen Sie die Haube an das Drahtseil und verwenden Sie die ST4*8mm Senkblechschrauben, um das Drahtseil zu sichern und ein Herausrutschen zu verhindern (siehe Bild 6).
	 4  5  6

9	Lösen Sie die Dekorplatte, um das Netzkabel der Haube mit dem Netzteil zu verbinden. Achten Sie darauf, dass die elektrische Leitung gut mit Isolierband verpackt ist, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden (siehe Bild 7).
	7  8 
10	Montieren Sie die Dekorplatte und stellen Sie die Einstellschrauben ein. Halten Sie die Haube waagerecht, und lassen Sie sie langsam ab, damit sich die Kraft auf alle 4 Drahtseile gleich verteilt. Befestigen Sie das Netzkabel entlang des Drahtseiles mit dem Kabelbinder (siehe Bild 8). Die Installation ist nun abgeschlossen.

HINWEISE FÜR DEN EINBAU DES ABLUFTROHRS

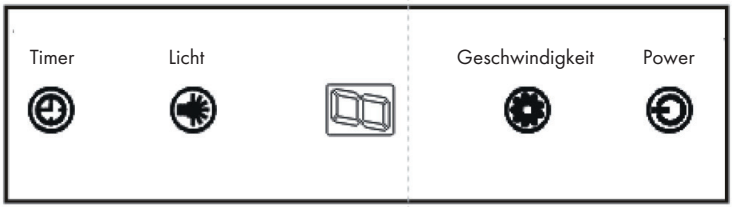
Die folgenden Regeln müssen strikt eingehalten werden, um eine optimale Luftabsaugung zu erreichen:

- Achten Sie darauf, dass das Abluftrohr möglichst kurz und gerade verläuft.
- Verkleinern Sie die Größe nicht und schränken das Abluftrohr nicht ein. Bei Verwendung von Abluftrohren ist das Rohr immer straff zu verlegen, um den Druckverlust zu minimieren.
- Bei Nichtbeachtung dieser grundlegenden Anweisungen wird die Leistung reduziert und der Geräuschpegel der Dunstabzugshaube erhöht.
- Alle Installationsarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft oder einer dafür qualifizierten Person durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Abluftrohr der Haube nicht an ein vorhandenes Lüftungssystem an, das für ein anderes Gerät verwendet wird, z. B. einen Rauchabzug, Gasrohre oder Heißluftrohre.
- Sofern das Abluftrohr einen Bogen macht, sollte der Winkel des Abluftrohrs nicht kleiner als 120° sein. Richten Sie das Abluftrohr niemals nach unten, sondern immer waagerecht aus oder führen Sie das Rohr vom Anfangspunkt nach oben zum Luftauslass an der Außenwand.
- Nach dem Einbau ist darauf zu achten, dass die Dunstabzugshaube waagerecht hängt, damit sich kein Fett ansammeln kann.
- Vergewissern Sie sich, dass das für die Installation ausgewählte Abluftrohr den einschlägigen Normen entspricht und feuerabweisend ist.



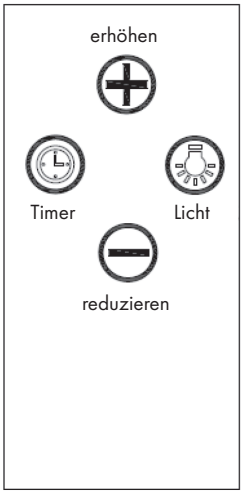
VORSICHT
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur die in dieser Betriebsanleitung empfohlene Größe für Befestigungs- oder Montageschraube. Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen und Stromschlägen führen.

BEDIENFELD UND FUNKTIONSTASTEN



- Drücken Sie auf die POWER-Taste, um die Abzugshaube ein- und auszuschalten.
- Drücken Sie mehrmals auf die Taste GESCHWINDIGKEIT, um den Motor mit folgender Leistung laufen zu lassen: niedrig > mittel > hoch > niedrig. Im Display wird die entsprechende Geschwindigkeit angezeigt: 1 > 2 > 3 >1.
- Drücken Sie auf die LICHT-Taste, um das Licht einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um es wieder auszuschalten.
- Wenn die Haube in Betrieb ist und die TIMER-Taste gedrückt wird, wechselt die Haube in den Timer-Modus. Standardmäßig voreingestellt sind 9 Minuten. Der Timer beginnt die Zeit herunterzuzählen. Die verbleibende Zeit wird im Display angezeigt: 9 > 8 > 7 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. Wenn [0] angezeigt wird, wird die Haube automatisch ausgeschaltet. Halten Sie die TIMER-Taste gedrückt, um den Timer wieder zu deaktivieren.

FERNBEDIENUNG UND FUNKTIONEN



Beleuchtung

Drücken Sie auf die LICHT-Taste, um das Licht einzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um es wieder auszuschalten. Das Licht ist unabhängig von den anderen Funktionen.

Geschwindigkeit erhöhen

Der Motor verfügt über 3 Geschwindigkeitsstufen: niedrig, mittel und hoch.

- Drücken Sie 1x auf die Taste GESCHWINDIGKEIT, um den Motor mit niedriger Geschwindigkeit laufen zu lassen.
- Drücken Sie 2x auf die Taste GESCHWINDIGKEIT, um den Motor mit mittlerer Geschwindigkeit laufen zu lassen.
- Drücken Sie 3x auf die Taste GESCHWINDIGKEIT, um den Motor mit hoher Geschwindigkeit laufen zu lassen.

Geschwindigkeit verringern

Jedes Mal wenn Sie auf die [-] Taste drücken, wird die Geschwindigkeit auf die nächste Stufe herabgesetzt. Das Display zeigt die entsprechende Geschwindigkeit an. Falls Sie den Motor ausschalten wollen, drücken Sie solange auf die [-] Taste, bis der Motor ausgeht.

Timer einstellen

1 Drücken Sie auf die TIMER-Taste, um die Timer-Funktion zu aktivieren. Der Timer ist zunächst auf 5 Minuten eingestellt. Mit jedem Tastendruck auf [+], wird die Zeit um 1 Minute erhöht. Mit jedem Tastendruck auf [-], wird die Zeit um 1 Minute verringert. Es kann eine Zeit von 1-60 Minuten eingestellt werden.
2 Wenn Sie den Timer eingestellt haben, drücken Sie zur Bestätigung erneut auf die TIMER-Taste oder warten Sie 10 Sekunden, bis die eingestellte Zeit automatisch übernommen wird. Der Motor läuft, bis der Timer die Zeit heruntergezählt hat, danach geht er automatisch aus.
3 Falls Sie die eingestellte Zeit beim nächsten Mal wieder verwenden möchten, drücken Sie nur auf die TIMER-Taste und warten Sie dann 10 Sekunden, bis die zuletzt eingestellte Zeit übernommen wird. Falls Sie eine andere Zeit eingeben wollen, gehen Sie wie in Schritt 1 und 2 beschrieben vor. Nachdem der Timer bestätigt wurde läuft der Motor, bis der Timer die Zeit heruntergezählt hat.

Hinweis: Wenn Sie einen aktiven Timer vorzeitig beenden wollen, drücken Sie während der Timer läuft erneut auf die TIMER-Taste.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösungsansatz
Das Licht geht an aber der Motor läuft nicht.	Der Motor ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Motor mit der Taste GESCHWINDIGKEIT ein.
	Der Motorschalter ist kaputt.	Kontaktieren Sie einen Fachbetrieb.
	Der Motor ist kaputt.	Kontaktieren Sie einen Fachbetrieb.
Licht und Motor funktionieren nicht.	Ihre Haus-Sicherung ist umgelegt oder kaputt.	Legen Sie den Sicherungsschalter um oder ersetzen Sie die Sicherung
	Das Netzkabel ist lose oder nicht verbunden.	Schließen Sie das Netzkabel richtig an.
Das Licht geht nicht.	Das Licht ist kaputt.	Ersetzen Sie die Lampe.
Unbefriedigende Absaugleistung	Der Abstand zwischen Herd und Abzugshaube ist zu groß.	Verringern Sie den Abstand.
Die Abzugshaube hängt schief.	Eine der Fixierschrauben ist nicht richtig angezogen.	Ziehen Sie die Schraube fest an.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor der Wartung oder Reinigung sollte die Dunstabzugshaube immer vom Stromnetz getrennt werden. Stellen Sie sicher, dass die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist und der Stecker entfernt wurde. Äußere Oberflächen sind anfällig für Kratzer und Dellen, beachten Sie daher die Reinigungshinweise, um ein bestmögliches Ergebnis ohne Beschädigung zu erzielen.

Allgemein

Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung und Pflege komplett abkühlen und verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine alkalischen oder saure Substanzen, wie Zitronensaft oder Essig.

Edelstahl

Der Edelstahl muss regelmäßig (wöchentlich) gereinigt werden, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Dafür kann eine spezielle Edelstahl-Reinigungsflüssigkeit verwendet werden.

Bedienfeld

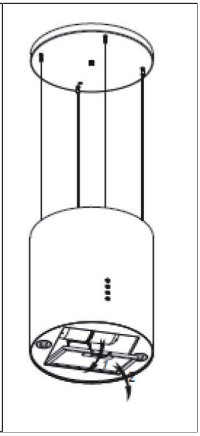
Das Bedienfeld kann mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Stellen Sie sicher, dass das Tuch sauber und gut ausgewrungen ist, bevor Sie as Bedienfeld reinigen. Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um überschüssige Feuchtigkeit nach der Reinigung zu entfernen.

Wichtig: Verwenden Sie neutrale Reinigungsmittel und vermeiden Sie die Verwendung von scharfen Reinigungschemikalien, starken Haushaltsreinigern oder Produkten, die Scheuermittel enthalten, da dies das Aussehen des Geräts beeinträchtigt und möglicherweise die gedruckten Symbole auf dem Bedienfeld entfernt.

Fettfilter

Die Gewebefilter können von Hand gereinigt werden. Weichen Sie sie zusammen mit einem fettlösenden Reinigungsmittel ca. 3 Minuten in Wasser ein und bürsten Sie sie dann mit einer weichen Bürste sanft ab. Üben Sie nicht zu viel Druck aus, um den Filter nicht zu beschädigen. Lassen Sie den Filter danach an der Luft trocknen, legen Sie ihn aber nicht direkt in die Sonne. Filter sollten immer getrennt von Geschirr und Küchenutensilien gewaschen werden!

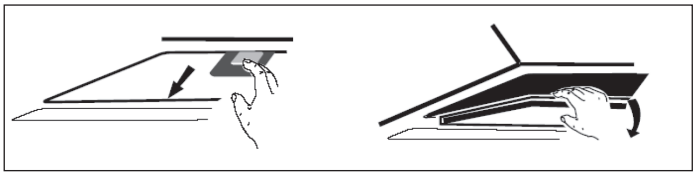
Entfernen Sie den Filter wie rechts auf dem Bild dargestellt und setzen Sie ihn dann in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.



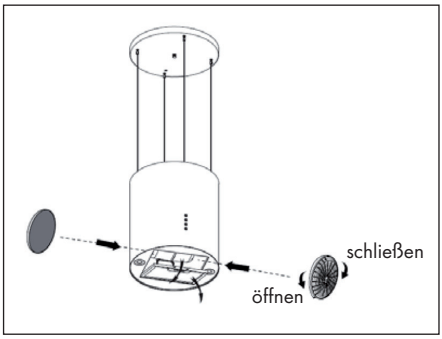
Aktivkohlefilter

Aktivkohlefilter können zum Entfernen von Gerüchen verwendet werden. Normalerweise sollte der Aktivkohlefilter je nach Kochgewohnheit nach drei oder sechs Monaten gewechselt werden. Der Einbau des Aktivkohlefilters erfolgt folgendermaßen:

1 Trennen Sie die Abzugshaube vor dem Einbau vom Stromnetz.
2 Drücken Sie den Filterverschluss und entfernen Sie den Netzfilter.



3 Drehen Sie den Kohlefilter auf beiden Seiten des Motors gegen den Uhrzeigersinn. Ersetzen Sie die alten Kohlefilter durch neue Kohlefilter.



4 Setzen Sie den Netzfilter wieder ein.
5 Schließen Sie den Netzstecker wieder an die Steckdose an.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Filter fest verschlossen ist. Andernfalls kann es sich lösen und gefährlich werden. Bei angeschlossenem Aktivkohlefilter wird die Saugleistung verringert.

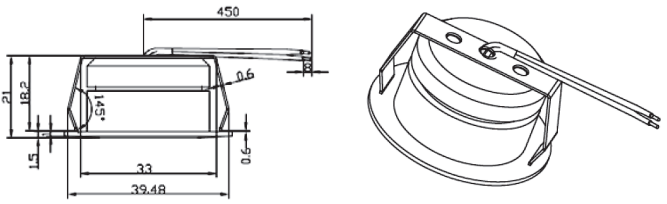
Lampe auswechseln

- Die Lampe muss vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Schalten Sie immer die Stromzufuhr ab, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Gerät durchführen. Achten Sie beim Umgang mit der Lampe darauf, dass sie vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie direkt mit den Händen berühren.
- Halten Sie die Lampe beim Einsetzen oder Ausbauen immer mit einem Tuch oder Handschuhen fest, um sicherzustellen, dass ein Schweiß mit der Lampe in Berührung kommt, da dies die Lebensdauer verringern kann.

So tauschen Sie die Lampe aus:

1 Vergewissern Sie sich vor dem Wechsel der Beleuchtung, dass die Dunstabzugshaube ausgeschaltet ist.
2 Drehen Sie die Abdeckung gegen den Uhrzeigersinn. Lösen Sie die Schraube des Edelstahlfilters und entfernen Sie ihn.
3 Drücken Sie den Anschluss der Lampe, um die Lampe zu entfernen.
4 Montieren Sie die neue Lampe und schließen Sie das Kabel wieder an.

Wichtige Informationen zum Leuchtmittel

LED-Typ: Runde Glaslampe
Maximale Wattzahl: 1 W
Spannungsbereich: DC 4V
Abmessungen: siehe Abbildung


HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

CONTENT

Safety Instructions 18
Installation (external ventilation) 20
Instructions for Installing the Exhaust Pipe 23
Control Panel and Function Keys 24
Remote Control and Functions 24
Troubleshooting 26
Cleaning and Care 26
Hints on Disposal 30

TECHNICAL DATA

Item number	10032301, 10032302, 10032303
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz

DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

This product is conform to the following European Directives:

2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)
2009/125/EG (ErP)

SAFETY INSTRUCTIONS

- Thank you for purchasing this cooker hood. Please read the instruction manual carefully before you use the cooker hood, and keep it in a safe place.
- The installation work must be carried out by a qualified electrician or competent person. Before you use the cooker hood, make sure that the voltage (V) and the frequency (Hz) indicated on the cooker hood are exactly the same as the voltage (V) and the frequency (Hz) in your home.
- The manufacturer and the agent will not bear any responsibility for the damage caused by inappropriate installation and usage.
- Never let children operate the cooker hood.
- The cooker hood is for home use only. It is not suitable for barbecues, Roast shop and commercial purposes.
- The cooker hood and its filter mesh should be cleaned regularly in order to keep it in good working order.
- Before cleaning, switch the power off at the main supply.
- Clean the cooker hood according to the instruction manual and keep the cooker hood from the danger of burning.
- Prohibit putting the cooker hood by fire.
- If there is any fault with the appliance, please call the service department to request a service engineer.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The instructions shall state the substance of the following: there shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Do not flambé under the range hood. Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

Important Hints on Installation

- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

Important notes about the extraction mode



WARNING
Risk of poisoning from exhaust gases sucked back. Never operate the device in extraction mode simultaneously with an open flue appliance when there is not adequate airflow guaranteed.

Open flue combustion equipment (for example, gas, oil, wood or coal-fired heaters, tankless water heaters, water heaters) pulls combustion air from the room and runs it through an exhaust pipe or chimney to the outside. In the extraction mode, indoor air is removed from the kitchen and the adjacent rooms - without sufficient air intake this creates a vacuum. Toxic gases from the chimney or extraction flue can thereby be sucked back into the living spaces.

- Always ensure that a sufficient supply of fresh air is guaranteed and that the air can circulate.
- An air supply / extractor box alone does not ensure compliance with the limit value.

Safe operation is only possible when the negative pressure in the room where the appliance is located does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air required for combustion can flow through openings that are not closable, for example in doors, windows, in conjunction with an air supply/ extractor box or through other technical measures. In any case, consult a qualified chimney sweep who can assess the entire ventilation of your house and propose appropriate measures for adequate ventilation.

If the hood is used exclusively in the recirculation mode, unrestricted operation is possible.



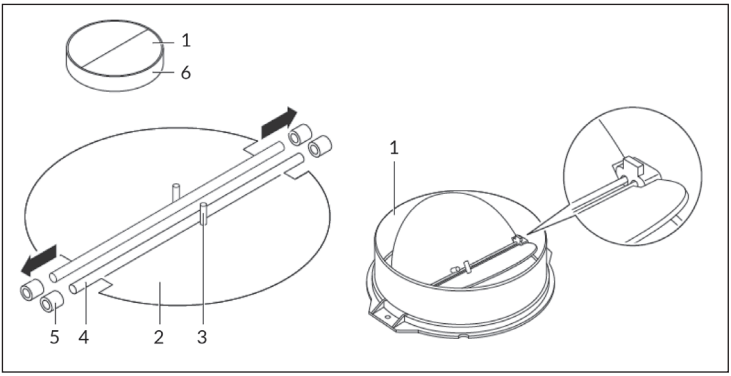
WARNING
Fire hazard from flying sparks. Only install equipment on a fireplace for solid fuels (for example, wood or coal), if a closed, non-removable cover is available.

INSTALLATION (EXTERNAL VENTILATION)

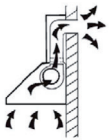
Assembly of the V-flap

If the cooker hood does not have a pre-assembled V-flap, install the parts as follows:

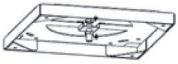
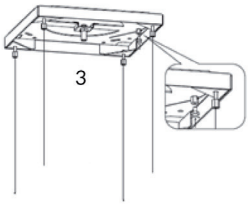
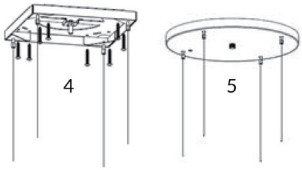
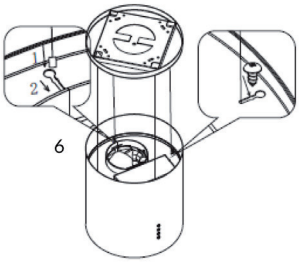
1. Install the first half (2) in the housing (6).
2. The pin (3) should be facing upwards.
3. Insert the axle (4) into the holes (5) on the housing.
4. Repeat all steps for the second half of the flap.

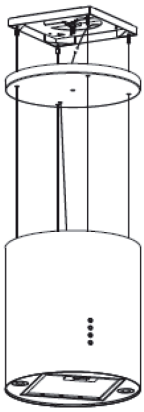
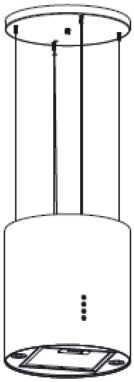


Installation

If you have an outside air outlet, the hood can be connected via a suction duct (enamel, aluminum, flexible tube or non-flammable material with an inside diameter of 150 mm) as shown on the right.	

1	Remove the plug from the socket before installation.
2	The cooker hood should be placed at a distance of 65-75 cm above the cooking surface for the best possible effect.
3	The ceiling must be capable of supporting at least 120 kg and the thickness of the ceiling must be at least 30 mm.

4	Attach the M10 * 30 screw cylinder to the suspension plate and secure it with two M10 nuts. Make sure that the upper part of the screw cylinder is not higher than the upper part of the suspension plate (see figure 2).
	 2  3
5	Mount the four adjustable M5 * 28 screws and guide the wire ropes over the adjustable screws to set them to the correct length. Use the wire rope locking screw M4 * 10 to tighten the adjustable screws. Make sure that all 4 wires have the same length (see figure 3).
6	If the ceiling is made of wood, mark the holes using the suspension plate and drill 8 holes in the ceiling. Then attach the suspension plate to the wooden ceiling with eight ST6 * 40mm sinker screws. If the ceiling is concrete, drill only 4 holes and fix the suspension plate to the concrete ceiling with four Ø6 * 60 anchor bolts (see figure 4).
7	Attach the decorative plate to the suspension plate (see figure 5).
8	Attach the hood to the wire rope and use the ST4 * 8mm countersunk screws to secure the wire rope and prevent it from slipping out (see figure 6).
	 4 5  6

9	Release the decorative panel to connect the power cord of the hood to the power supply. Make sure that the electrical wiring is well packed with electrical tape to prevent electrical shock (see figure 7).
	7  8 
10	Mount the decorative plate and adjust the adjusting screws. Hold the hood horizontally and slowly lower it so that the force is equally distributed over all 4 cables. Attach the power cord along the wire rope with the cable tie (see figure 8). The installation is now complete.

INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE EXHAUST PIPE

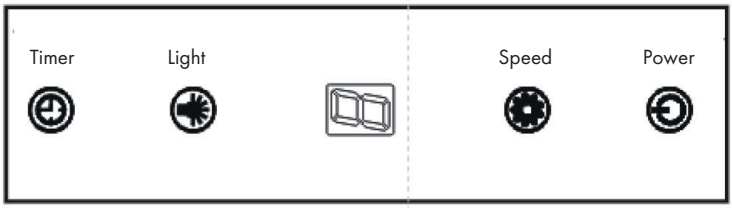
The following rules must be strictly adhered to in order to achieve optimal air extraction:

- Make sure that the exhaust pipe is as short and straight as possible.
- Do not reduce the size and do not restrict the exhaust pipe. When using exhaust pipes, the pipe must always be laid tightly in order to minimize the pressure loss.
- Failure to follow these basic instructions will reduce performance and increase the noise level of the cooker hood.
- All installation work must be carried out by a qualified electrician or other qualified person.
- Do not connect the exhaust pipe of the hood to an existing ventilation system that is used for another unit, such as a ventilation system, such as a flue, gas pipes or hot air pipes.
- If the exhaust pipe makes a bend, the angle of the exhaust pipe should not be less than 120 °. Never align the exhaust pipe downwards, but always align it horizontally or guide the pipe from the starting point upwards to the air outlet on the outer wall.
- After installation, make sure that the cooker hood is horizontal so that no grease can accumulate.
- Make sure that the exhaust pipe selected for the installation complies with the relevant standards and is fire resistant.



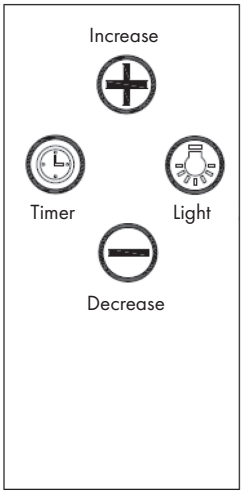
CAUTION
Risk of injury. For safety reasons, use only the size of fixing or mounting screws recommended in this manual. Failure to follow these instructions may result in injury or electric shock.

CONTROL PANEL AND FUNCTION KEYS



- Press the POWER button to turn the hood on and off.
- Press the SPEED button repeatedly to run the engine at the following speeds: low> medium> high> low. The display will show the corresponding speed: 1> 2> 3> 1.
- Press the LIGHT button to turn on the light. Press the button again to turn it off again.
- When the hood is in operation and the TIMER button is pressed, the hood will switch to timer mode. The default time is 9 minutes. The timer will start to count the time down. The remaining time will be shown in the display: 9> 8> 7> 6> 5> 4> 3> 2> 1> 0. When [0] is displayed, the hood will be automatically switched off. Press and hold the TIMER button to disable the timer.

REMOTE CONTROL AND FUNCTIONS



Lighting

Press the LIGHT button to turn on the light. Press the button again to turn it off again. The light operates independently of the other functions.

Increase speed

The motor has 3 speed levels: low, medium and high.

- Press the SPEED button 1x to run the motor at low speed.
- Press the SPEED button 2x to run the motor at medium speed.
- Press the SPEED button 3x to run the motor at high speed.

Decrease speed

Each time you press the [-] button, the speed will be decreased to the next level. The display will show the corresponding speed. If you want to switch off the motor, press the [-] button until the motor stops.

Set timer

1 Press the TIMER button to activate the timer function. The timer is initially set to 5 minutes. Each time you press [+], the time will be increased by 1 minute. Each time you press [-], the time will be reduced by 1 minute. A time of 1-60 minutes may be set.
2 When you have set the timer, press the TIMER button again to confirm or wait 10 seconds for the set time to be automatically applied. The motor will run until the timer counts down, then it will switch off automatically.
3 If you want to use the set time the next time, just press the TIMER button and then wait 10 seconds for the last set time to be applied. If you want to enter a different time, proceed as described in steps 1 and 2. After the timer has been confirmed, the motor will run until the timer has counted down the time.

Note: If you want to prematurely end an active timer, press the TIMER button again while the timer is running.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The light goes on but the motor does not run.	The motor is switched off.	Switch on the motor with the SPEED button.
	The motor switch is broken.	Contact a specialist.
	The motor is broken.	Contact a specialist.
The light and the motor are not working.	Your house fuse is flipped or broken.	Replace the fuse switch or replace the fuse.
	The power cord is loose or not connected.	Connect the power cord properly.
The light does not work.	The light is broken.	Replace the bulb.
Unsatisfactory exhaust performance.	The distance between the stove and extractor hood is too great.	Reduce the distance.
The hood is hanging awry.	One of the fixing screws is not tightened properly.	Tighten the screw properly.

CLEANING AND CARE

Before servicing or cleaning, the cooker hood should always be disconnected from the power supply. Make sure the cooker hood is off and the plug has been removed. External surfaces are prone to scratches and dents, so follow the cleaning instructions to get the best results without damage.

General

Allow the unit to cool completely before cleaning and caring for the device, and do not use alkaline or acidic substances such as lemon juice or vinegar to clean the surface.

Stainless steel

The stainless steel must be cleaned regularly (weekly) to ensure a long service life. For this, a special stainless steel cleaning fluid may be used.

Control panel

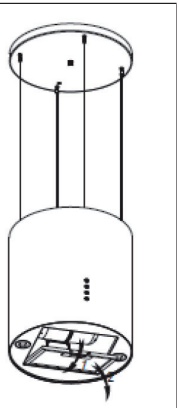
The control panel may be cleaned with warm soapy water. Make sure the cloth is clean and well wrung out before cleaning the control panel. Use a dry, soft cloth to remove excess moisture after cleaning.

Important: Use neutral detergents and avoid the use of harsh cleaning chemicals, strong household cleaners, or products containing scouring agents as these may affect the appearance of the device and possibly remove the printed symbols on the control panel.

Grease filter

The fabric filters may be cleaned by hand. Soak them in water together with a degreasing detergent for about 3 minutes, then gently brush them with a soft brush. Do not apply too much pressure to avoid damaging the filter. Then allow the filter to air dry, but do not place it directly in the sun. Filters should always be washed separately from dishes and kitchen utensils.

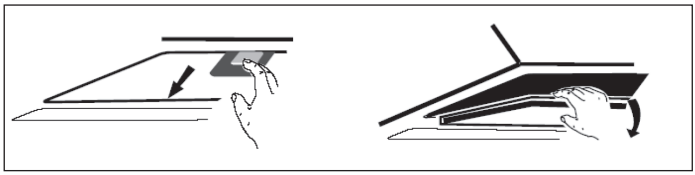
Remove the filter as shown in the picture at right and then insert it again in reverse order.



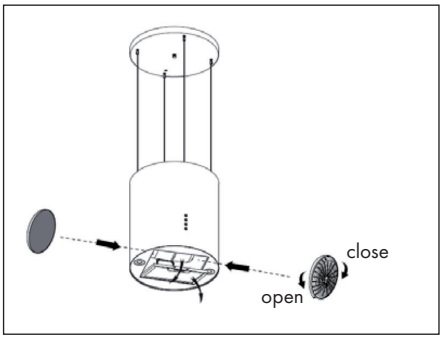
Activated carbon filter

Activated carbon filters can be used to remove odors. Normally, the charcoal filter should be changed after three or six months, depending on your cooking habits. The installation of the activated carbon filter is carried out as follows:

1 Disconnect the hood from the main power supply before installation.
2 Press the filter cap and remove the net filter.



3 Turn the carbon filters counterclockwise on both sides of the motor. Replace the old carbon filters with new carbon filters.



4 Replace the net filter.
5 Reconnect the power plug to the wall outlet.

Note: Make sure that the filter is tightly closed. Otherwise, it can break loose and become dangerous. When the activated carbon filter is connected, the suction power is reduced.

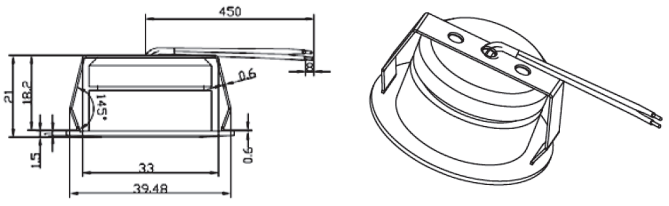
Replacing the bulb

- The bulb must be replaced by the manufacturer, its customer service or similarly qualified persons.
- Always turn off the power before performing any work on the unit. When handling the bulb, make sure it is completely cool before touching it directly with your hands.
- When inserting or removing the bulb, always hold it with a cloth or gloves to ensure that sweat does not come into contact with the bulb, as this may shorten the life of the bulb.

How to replace the bulb:

1 Before changing the bulb, make sure that the hood is off.
2 Turn the cover counterclockwise. Loosen the screw of the stainless steel filter and remove it.
3 Press the bulb connector to remove the bulb.
4 Install the new bulb and reconnect the cable.

Important information about the bulb type

LED type: round glass lamp
Maximum wattage: 1 W
Voltage range: DC 4V
Dimensions: see picture


HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailled information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad 32
Instalación (ventilación exterior) 34
Instrucciones para la instalación de un escape de aire 37
Panel de control y teclas de función 38
Mando a distancia y funciones 38
Detección y resolución de problemas 40
Limpieza y cuidado 40
Retirada del aparato 44

DATOS TÉCNICOS

Número del articulo	10032301, 10032302, 10032303
Fuente de alimentación	220 – 240 V ~ 50 Hz

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:

2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (baja tensión)
2011/65/UE (refundición RoHS)
2009/125/CE (ErP)

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente todas las indicaciones y conserve este manual para consultas posteriores.
- Los trabajos de montaje deben ser realizados solamente por un electricista u otro profesional. Antes de utilizar la campana extractora, asegúrese de que la tensión (V) y la frecuencia indicada en la campana extractora (Hz) coinciden con la tensión (V) y frecuencia (Hz) de su suministro eléctrico.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso o instalación indebida del producto.
- Los niños menores de 8 años no deben utilizar la campana extractora.
- Este aparato no ha sido concebido para un uso comercial, sino doméstico o para entornos similares.
- Limpie el aparato y el filtro con regularidad para que el aparato funcione siempre de manera eficiente. Desconecte el enchufe antes de limpiar el aparato.
- Limpie el aparato solamente según se describe en estas instrucciones.
- No utilice fuentes de ignición bajo la campana extractora.
- Si el aparato no funciona correctamente, contacte inmediatamente con el fabricante.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Los niños solamente podrán limpiar el aparato si se encuentran bajo supervisión.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Si utiliza la campana extractora con hornillos y entren en combustión el gas u otras sustancias combustibles, deberá garantizar una buena ventilación de la sala.
- No flamee nada bajo la campana extractora.
- Advertencia: La superficie del aparato puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.

Indicaciones importantes de instalación

- El aire no puede desviarse a un tiro de salida que se emplee para evacuar humos de gases u otras sustancias inflamables (no se aplica para aparatos que solo desvíen el aire a la sala).
- Siga todas las disposiciones locales para montar las instalaciones de ventilación.

Notas importantes acerca del modo de extracción



ADVERTENCIA
Peligro de muerte, riesgo de intoxicación provocado por gases en combustión aspirados. Nunca ponga en funcionamiento la función de extracción simultáneamente con un dispositivo que genere calor en una estancia estanca si no se ha garantizado una ventilación suficiente.

Los dispositivos no estancos que generan calor (por ejemplo, radiadores que funcionan con gas, aceite, madera o carbón, calentadores, calentadores de agua) extraen el aire de combustión de la estancia correspondiente y canalizan el aire de salida por medio de un tiro (por ejemplo una chimenea) hacia el exterior. Al encender simultáneamente una campana extractora, el aire de la cocina y de las estancias colindantes se extrae y sin suficiente aire adicional se produce el fenómeno de presión hipoatmosférica. Los gases nocivos de la chimenea o del orificio de salida retornan a la estancia.

- Siempre debe proveer de suficiente aire adicional a la estancia.
- Un conducto de ventilación y evacuación no garantiza en su totalidad que se cumpla el valor límite.

Solo se garantizará un funcionamiento sin riesgos cuando presión hipoatmosférica en la estancia del dispositivo generador de calor no supere los 4 Pa (0,04 mbar). Esto podrá conseguirse cuando el aire necesario para la combustión pueda circular por orificios sin cierre, como puertas o ventanas, junto con un conducto de ventilación o evacuación o a través de otros medios técnicos. En cualquier caso, siga el consejo del constructor de chimeneas autorizado que pueda evaluar la conexión de ventilación general de su hogar y tomar las medidas necesarias.

Si pone en funcionamiento la campana extractora en modo circulación de aire, puede utilizarla sin ninguna limitación.



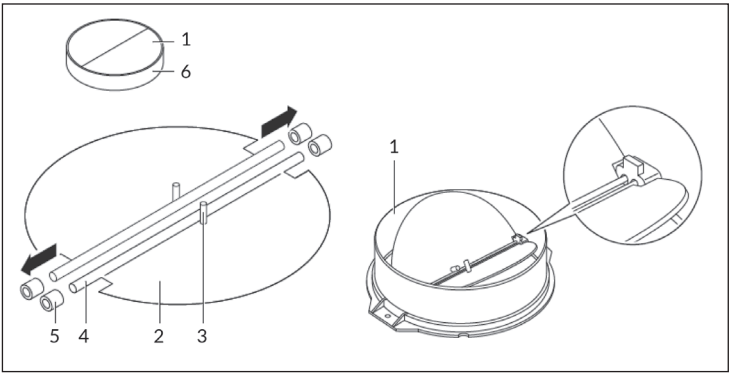
ADVERTENCIA
Riesgo de incendio. Proyección de chispas. Instale el aparato sobre un dispositivo generador de calor para sustancias en combustión sólidas (p. ej. madera o carbón) solamente cuando cuente con una cubierta cerrada y no desmontable.

INSTALACIÓN (VENTILACIÓN EXTERIOR)

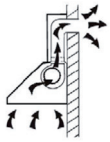
Montaje de la solapa en V

Si la campana extractora no tiene una válvula en V premontada, instale las piezas como se indica enseguida:

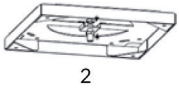
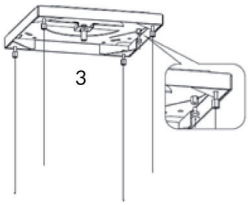
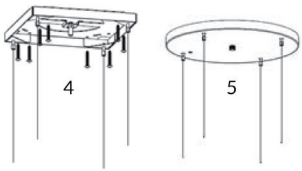
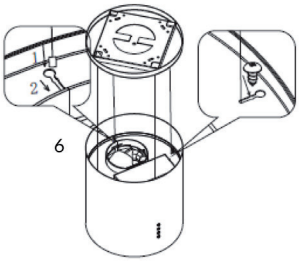
1 Monte la primera mitad (2) en la caja (6).
2 El pin (3) debe quedar hacia arriba.
3 El eje (4) se introduce en los taladros (5) de la caja.
4 Repita todos los pasos para el otro lado de la solapa.

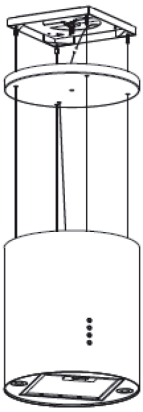
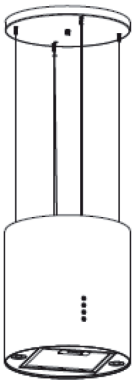


Instalación

Si tiene una salida de aire hacia el exterior, la campana extractora se puede instalar a través de un conducto de extracción (esmalte, aluminio, tubo flexible o material no inflamable con un diámetro interior de 150 mm).	

1	Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente antes de la instalación.
2	La campana extractora debe colocarse a una distancia de 65-75 cm de la superficie de cocinar para obtener el mejor efecto posible.
3	El techo debe poder soportar al menos 120 kg y su espesor debe ser de al menos 30 mm.

4	Fije el cilindro roscado M 10*30 a la placa de suspensión y fíjelo con dos tuercas M 10. Asegúrese de que la parte superior del cilindro roscado no sea más alta que la parte superior de la placa de suspensión (vea la figura 2).
	 2  3
5	Monte los cuatro tornillos ajustables M 5*28 y guíe los cables por encima de los tornillos ajustables para llevarlos a la longitud correcta. Utilice el tornillo de bloqueo del cable de acero M4*10 para apretar los tornillos ajustables. Asegúrese de que los 4 cables de acero tengan la misma longitud (vea la figura 3).
6	Si el techo es de madera, marque los taladros con ayuda de la placa de suspensión y taladre 8 taladros en el techo. A continuación, fije la placa de suspensión al techo de madera con ocho tornillos avellanados ST6*40mm. Si el techo es de hormigón, taladre sólo 4 agujeros y fije la placa de suspensión al techo de hormigón con cuatro pernos de anclaje de Ø 6*60 (vea la figura 4).
7	Fije el panel decorativo a la placa de suspensión (vea la Figura 5).
8	Fije la cubierta al cable de acero y utilice los tornillos autorroscantes ST 4*8 mm para fijar el cable metálico y evitar que se salga (vea la figura 6).
	 4 5  6

9	Afloje la placa decorativa para conectar el cable de alimentación de la campana a la fuente de alimentación. Asegúrese de que el cable eléctrico esté bien aislado para evitar descargas eléctricas (consulte la Figura 7).
	7  8 
10	Monte el panel decorativo y ajuste los tornillos de ajuste. Sujete la cubierta horizontalmente y suéltela lentamente para que la fuerza se distribuya uniformemente sobre los 4 cables de acero. Fije el cable de alimentación con la abrazadera a lo largo del cable acero (vea figura 8). La instalación está completa.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DE UN ESCAPE DE AIRE

Las siguientes reglas deben ser estrictamente observadas para lograr una extracción de aire optimizada:

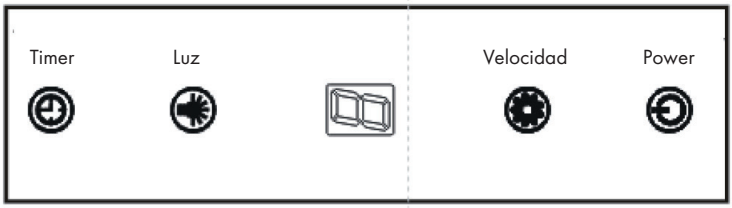
- Asegúrese de que el tubo de escape sea lo más corto y recto posible.
- No reduzca el tamaño ni restrinja el tubo de escape. Al utilizar tubos de escape, el tubo debe estar siempre bien colocado para minimizar la pérdida de presión.
- El no seguir estas instrucciones básicas reducirá el rendimiento y aumentará el nivel de ruido de la campana extractora.
- Todos los trabajos de instalación deben ser realizados por un electricista o una persona cualificada.
- No conecte el tubo de escape de la campana a un sistema de ventilación existente utilizado para otro dispositivo, por ejemplo, una salida de humos, tuberías de gas o de aire caliente.
- Si el tubo de escape forma un arco, el ángulo del tubo de escape no debe ser inferior a 120°. Nunca alinee el tubo de escape hacia abajo, sino siempre horizontalmente, o guíe el tubo hacia arriba desde el punto de partida hasta la salida de aire en la pared exterior.
- Después de la instalación, asegúrese de que la campana cuelga horizontalmente para que no se acumule grasa.
- Asegúrese de que el tubo de aire de escape seleccionado para la instalación, cumple con las normas pertinentes y es ignífugo.



ATENCIÓN

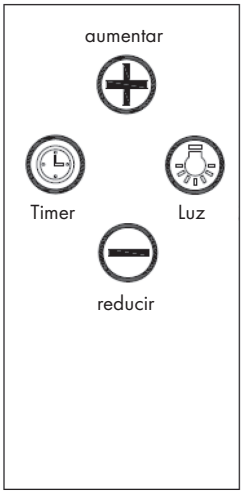
¡Peligro de lesiones! Por razones de seguridad, utilice únicamente el tamaño recomendado en estas instrucciones de funcionamiento para la fijación o el montaje de los tornillos. Si no se siguen estas instrucciones se pueden producir lesiones o descargas eléctricas.

PANEL DE CONTROL Y TECLAS DE FUNCIÓN



- Pulse el botón POWER para encender y apagar la campana.
- Pulse repetidamente el botón VELOCIDAD para hacer funcionar el motor a la siguiente intensidad: baja > media > alta > baja. La pantalla muestra la velocidad correspondiente: 1 > 2 > 3 >1.
- Presione el botón LUZ para encender la luz. Pulse el botón de nuevo para apagarlo.
- Cuando la campana está en funcionamiento y se pulsa el botón TIMER, la campana cambia al modo de temporización. El ajuste predeterminado es 9 minutos. El temporizador comienza la cuenta atrás del tiempo. El tiempo restante se muestra en la pantalla: 9 > 8 > 7 > 6 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. Si aparece «0», la campana se apaga automáticamente. Pulse y mantenga pulsado el botón TIMER para desactivar el temporizador.

MANDO A DISTANCIA Y FUNCIONES



Las luces

Presione el botón LUZ para encender la luz. Pulse el botón de nuevo para apagarlo. La luz funciona independiente de las otras funciones.

Aumentar la velocidad

El motor tiene 3 niveles de velocidad: baja, media y alta.

- Pulse el botón VELOCIDAD una vez para hacer funcionar el motor a baja velocidad.
- Pulse el botón VELOCIDAD dos veces para hacer funcionar el motor a velocidad media.
- Pulse el botón VELOCIDAD tres veces para arrancar el motor a alta velocidad.

Reducir la velocidad

Cada vez que pulse el botón «-», la velocidad cambiará a la siguiente nivel más bajo. La pantalla demuestra la velocidad correspondiente. Si desea detener el motor, pulse el botón «-» hasta que el motor se detenga.

Ajustar el temporizador

1. Pulse el botón TIMER para activar el modo de temporización. El temporizador se ajusta inicialmente a 5 minutos. Cada pulsación de «+» aumenta el tiempo por 1 minuto. Cada vez que pulse «-», el tiempo se reducirá por 1 minuto. Se puede ajustar un tiempo de 1 - 60 minutos.
2. Cuando haya ajustado el temporizador, vuelva a pulsar el botón TIMER para confirmar o espere 10 segundos hasta que se acepte automáticamente el tiempo ajustado. El motor funciona hasta que el temporizador ha contado el tiempo y luego se detiene automáticamente.
3. Si desea volver a utilizar el tiempo ajustado de nuevo la próxima vez, pulse el botón TIMER y espere 10 segundos hasta que se acepte el tiempo ajustado la última vez. Si desea introducir un tiempo diferente, proceda como se describe en los pasos 1 y 2. Una vez confirmado el temporizador, el motor funciona hasta que el temporizador ha contado el tiempo.

Nota: Si desea detener un temporizador activo prematuramente, pulse el botón TIMER de nuevo mientras el temporizador está en marcha.

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Causa posible	Solución
La luz se enciende pero el motor no funciona.	El motor está apagado.	Conecte el motor con el botón VELOCIDAD.
	El interruptor del motor está roto.	Póngase en contacto con una empresa especializada.
	El motor está roto.	Póngase en contacto con una empresa especializada.
La luz y el motor no funcionan.	El fusible de su casa está volteado o dañado.	Ponga el interruptor de fusible o reemplace el fusible.
	El cable de alimentación está suelto o no conectado.	Conecte el cable de alimentación correctamente.
La luz no funciona	La luz está apagada.	Reemplace la lámpara.
Potencia de aspiración insatisfactoria	La distancia entre la estufa y la campana extractora es demasiado grande.	Reduzca la distancia.
La campana cuelga torcida.	Uno de los tornillos de fijación no está bien apretado.	Apriete firmemente el tornillo.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Desconecte siempre la campana extractora de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Asegúrese de que la campana extractora esté desconectada y de que el conector esté desenchufado. Las superficies externas son susceptibles a arañazos y abolladuras, así que por favor siga las instrucciones de limpieza para lograr el mejor resultado posible sin causar daños.

General

Deje que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo y cuidarlo y no utilice sustancias alcalinas o ácidas como zumo de limón o vinagre para limpiar la superficie.

Acero inoxidable

El acero inoxidable debe limpiarse regularmente (semanalmente) para asegurar una larga vida útil. Para la limpieza se puede utilizar un líquido limpiador especial para acero inoxidable.

Panel de control

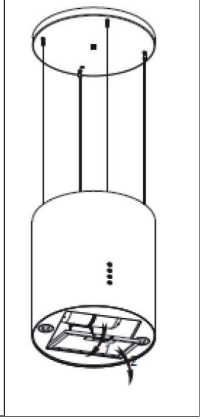
El panel de control se puede limpiar con agua tibia jabonosa. Asegúrese de escurrir el paño limpio y bien antes de limpiar el panel de control.
Utilice un paño seco y suave para eliminar el exceso de humedad después de la limpieza.

Importante: Utilice detergentes neutros y evite el uso de productos químicos de limpieza corrosivos, productos de limpieza domésticos fuertes o productos que contengan agentes abrasivos, ya que esto podría afectar a la apariencia de la unidad y posiblemente eliminar los símbolos impresos en el panel de control.

Filtros de grasa

Los filtros de tela se pueden limpiar manualmente. Remójelos en agua durante unos 3 minutos con un producto de limpieza que disuelva la grasa y, a continuación, límpielos suavemente con un cepillo suave. No aplique demasiada presión para evitar dañar el filtro. Deje que el filtro se seque al aire, pero no lo coloque directamente al sol. ¡Los filtros deben lavarse siempre separadamente de los platos y utensilios de cocina!

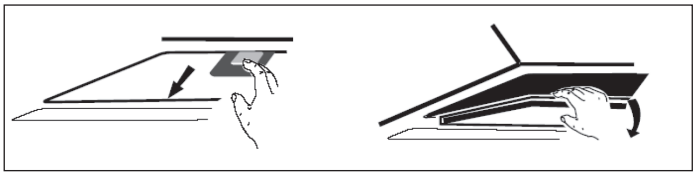
Retire el filtro como se muestra en el lado derecho de la pantalla y luego vuelva a insertarlo en orden inverso.



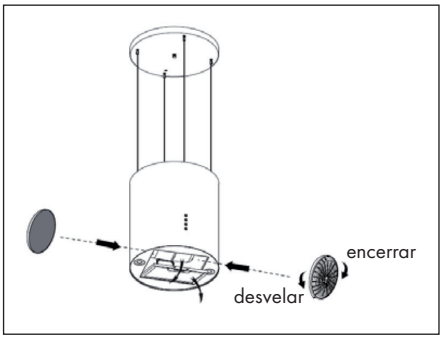
Filtros de carbón activo

Los filtros de carbón activo pueden ser utilizados para eliminar olores. Normalmente el filtro de carbón activo debe cambiarse después de tres o seis meses, dependiendo de los hábitos de cocinar. La instalación del filtro de carbón activo se realiza de la siguiente manera:

1 Desconecte la campana de extracción de la fuente de alimentación antes del montaje.
2 Presione el bloqueo del filtro y retire el filtro de tela.



3 Gire el filtro de carbón en sentido contrario a las agujas del reloj en ambos lados del motor. Sustituya los filtros de carbón viejos por filtros de carbón nuevos.



4 Vuelva a instalar el filtro de tela.
5 Vuelva a conectar el conector a la toma de corriente.

Nota: Asegúrese de que el filtro esté bien cerrado. En caso contrario, puede soltarse, lo que puede ser peligroso. Si se conecta un filtro de carbón activo, el Potencia de aspiración reducida.

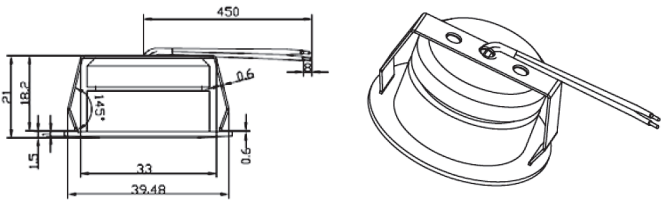
Reemplazar la lámpara

- La lámpara debe ser reemplazada por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona cualificada de forma similar.
- Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de realizar cualquier trabajo en el aparato a través del proceso. Al manipular la lámpara, asegúrese de que esté completamente fría antes de tocarla directamente con las manos.
- Sujete siempre la lámpara con un paño o guantes al insertarla o quitársela para evitar que el sudor entre en contacto con ella, ya que esto puede reducir su vida útil.

Para reemplazar la lámpara:

1 Antes de cambiar la iluminación, asegúrese de que la campana extractora esté apagada.
2 Gire la tapa en sentido contrario a las agujas del reloj. Afloje el tornillo del filtro de acero inoxidable y retírelo.
3 Presione el conector de la lámpara para quitarla.
4 Instale la nueva lámpara y vuelva a conectar el cable de alimentación.

Información importante sobre la lámpara

Tipo de LED: Lámpara redonda de vidrio
Potencia máxima: 1 W
Rango de tensión: DC 4V
Dimensiones: vea la ilustración


RETIRADA DEL APARATO



Si la imagen de la izquierda (cubo de basura tachado) está en el producto, se aplica la Directiva Europea 2012/19/UE. Estos productos no deben desecharse con la basura doméstica. Infórmese sobre las normativas locales para la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Siga las regulaciones locales y no deseche los electrodomésticos viejos en la basura doméstica. La eliminación de equipos viejos de acuerdo con las regulaciones protege el medio ambiente y la salud de sus congéneres de posibles consecuencias negativas. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.

El producto contiene pilas que están sujetas a la Directiva Europea 2006/66/CE y no deben desecharse con la basura doméstica normal. Por favor, consulte las regulaciones locales para la eliminación especial de las baterías. La eliminación conforme a la normativa protege el medio ambiente y la salud de los demás seres humanos de las consecuencias negativas.

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

SOMMAIRE

Consignes de sécurité 46
Installation (évacuation extérieure) 48
Remarques pour le montage du conduit d'évacuation 51
Panneau de commande et touches fonction 52
Télécommande et fonctions 52
Recherche et résolution d'erreurs 54
Nettoyage et entretien 54
Consignes de recyclage 58

FICHE TECHNIQUE

Code d'article	10032301, 10032302, 10032303
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50 Hz

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

CE

Fabricant :
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/EG (ErP)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez attentivement toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement.
- Les travaux de montage doivent être effectués uniquement par électricien professionnel ou un spécialiste. Avant d'utiliser la hotte aspirante, assurez-vous que la tension (V) et la fréquence indiquée sur la hotte aspirante (Hz) correspondent à la tension (V) et à la fréquence (Hz) de votre alimentation.
- Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dégâts occasionnés par le non-respect des consignes d'utilisation et d'installation.
- Les enfants de moins de 8 ne doivent pas utiliser la hotte aspirante.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale mais au cadre domestique et dans des conditions similaires.
- Nettoyez l'appareil et le filtre régulièrement pour que l'appareil fonctionne toujours de manière efficace.
- Avant le nettoyage, débranche toujours la fiche de la prise.
- Nettoyez l'appareil exactement comme il est indiqué dans le mode d'emploi.
- N'utilisez aucune flamme libre sous la hotte aspirante.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, adressez-vous au fabricant ou à un spécialiste.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'avoir assimilé au préalable les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil transmises par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants, ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Les enfants sont autorisés à nettoyer l'appareil uniquement sous surveillance.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Si la hotte aspirante est utilisée avec une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles, une ventilation suffisante de la pièce doit être assurée.
- Ne faites pas de flambée sous la hotte aspirante.
- Attention : la surface de l'appareil peu devenir très chaude pendant le fonctionnement.

Conseils importants pour l'installation

- L'air ne doit pas être dirigé vers une conduite déjà utilisée pour aspirer les gaz de combustion provenant d'une cuisinière à gaz ou utilisant d'autres combustibles (valable même pour les appareils qui ne renvoient pas l'air dans la pièce).
- Respectez les règlementations locales concernant l'installation de dispositifs d'extraction d'air.

Remarques importantes concernant le mode d'extraction



AVERTISSEMENT
Danger de mort, risques d'intoxication ! Par la ré-aspiration de gaz de combustion. Ne jamais utiliser la fonction d'aspiration de l'appareil en même temps qu'un foyer dépendant de l'air ambiant si l'air frais est insuffisant.

Les foyers dépendants de l'air ambiant (par ex. les systèmes de chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon, les chauffe-eaux électriques, les chaudières) extraient l'air de combustion de la pièce où l'appareil est installé et rejettent les gaz résiduaires à l'extérieur en les faisant passer par un conduit d'évacuation des gaz (par ex. une cheminée).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, la cuisine et les pièces adjacentes extraient l'air ambiant – une dépressurisation se produit si le volume d'air frais n'est pas suffisant. Les gaz toxiques d'une cheminée ou d'un foyer seront ré-aspirés dans la pièce d'habitation.

- Ainsi, il est toujours nécessaire de veiller à ce qu'il y ait une quantité suffisante d'air frais.
- Un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ne peut pas garantir à lui seul le respect des valeurs limites.

Un fonctionnement sans risque est uniquement possible si la dépressurisation de la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). Ceci n'est possible que si l'air nécessaire à la combustion peut circuler par des ouvertures permanentes, par ex. dans des portes, fenêtres associées à un caisson mural d'aspiration/d'évacuation ou par d'autres dispositifs techniques. Dans tous les cas, demander conseil auprès du ramoneur responsable de la circulation de l'air pour l'ensemble du bâtiment, il sera à même de proposer les mesures à prendre pour une aération appropriée.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode ventilation tournante, son fonctionnement n'est soumis à aucune restriction.



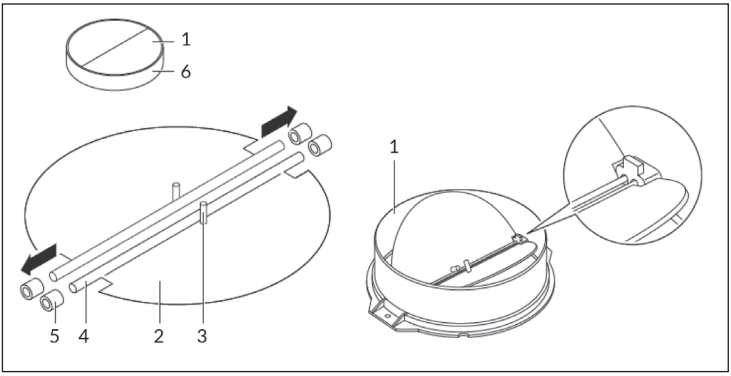
AVERTISSEMENT
Risques d'incendie ! Par projection d'étincelles. Installer l'appareil au-dessus d'un foyer pour combustible solide (par ex. bois ou charbon) uniquement s'il est équipé d'une protection hermétique et inamovible.

INSTALLATION (ÉVACUATION EXTÉRIEURE)

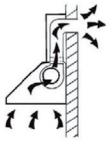
Montage du clapet en V

Si la hotte d'aspiration ne dispose pas de clapet en V prémonté, installer les éléments comme suit :

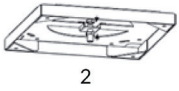
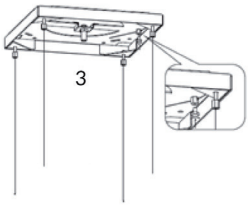
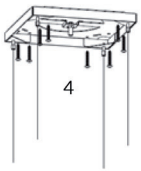
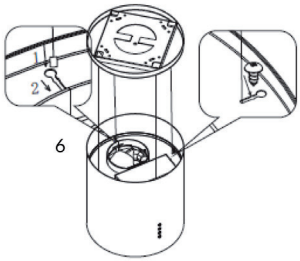
1 Installer la première moitié (2) dans le boîtier (6).
2 Le pin (3) doit être dirigé vers le haut.
3 L'axe (4) est installée dans les trous (5) du boîtier.
4 Répéter toutes les étapes de travail pour la deuxième moitié du clapet.

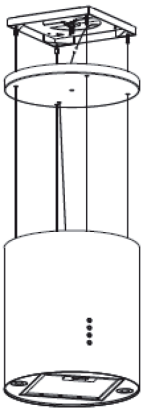
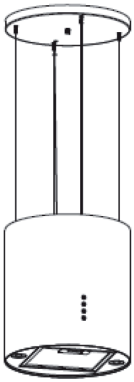


Installation

Si vous disposez d'une évacuation de l'air vers l'extérieur, la hotte aspirante peut, comme illustré à droite, être connectée à l'aide d'un canal d'aspiration (émail, aluminium, tube flexible ou matériel incombustible de 150 mm de diamètre intérieur).	

1	Avant l'installation, débrancher la hotte
2	La hotte d'aspiration doit être installée à une distance de 65-75 cm de la surface de cuisson pour une efficacité maximale.
3	Le plafond doit pouvoir supporter au moins 120 kg et avoir au moins 30 mm d'épaisseur.

4	Placer le cylindre à visser M10*30 sur la plaque de suspension et le fixer à l'aide de deux écrous M10. Veiller à ce que la partie supérieure du cylindre à visser ne soit pas plus haute que la partie supérieure de la plaque de suspension (voir image 2).
	 2  3
5	Monter les quatre vis réglables M5*28 et glisser le câble d'acier sur les quatre vis réglables pour le mettre à la longueur correcte. Utiliser les vis de verrouillage du câble M4*10 pour bien serrer les vis réglables. S'assurer que les 4 câbles sont de la même longueur (voir illustration 3).
6	Si le plafond est en bois, marquer les trous de perçage à l'aide de la plaque de suspension et percer 8 trous dans le plafond. Fixer alors la plaque de suspension avec huit vis Parker à tête fraisée ST6*40mm au plafond en bois. Si le plafond est en béton, percer seulement 5 trous et fixer la plaque de suspension avec quatre boulons de scellement Ø6*60 au plafond en béton (voir illustration 4).
7	Fixer la plaque décorative sur la plaque de suspension (voir illustration 5).
8	Suspendre la hotte au câble et utiliser les vis Parker à tête fraisée ST4*8mm pour sécuriser le câble et éviter un glissement (voir illustration 6).
	 4  5  6

9	Détacher la plaque décorative pour brancher le câble d'alimentation de la hotte au bloc d'alimentation. Veiller à ce que le câble électrique soit bien couverte de ruban isolant pour éviter une électrocution (voir illustration 7).
	7  8 
10	Monter la plaque décorative et placer les vis de réglage. Maintenir la hotte horizontale et la lâcher progressivement pour que le poids se répartisse également sur les 4 câbles. Fixer le câble d'alimentation le long de câble d'acier à l'aide d'un connecteur de câble (voir illustration 8). L'installation est alors terminée.

REMARQUES POUR LE MONTAGE DU CONDUIT D' ÉVACUATION

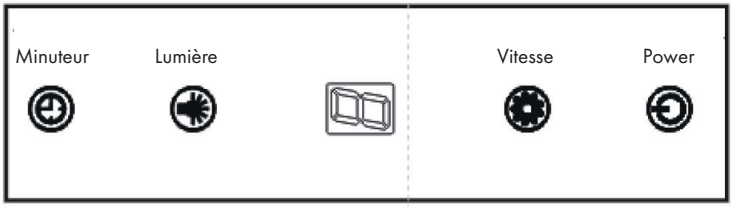
Les règles suivantes doivent être strictement respectées pour obtenir une aspiration optimale de l'air :

- Veiller à ce que parcours du tuyau d'évacuation soit aussi court et droit que possible.
- Ne pas réduire la taille du tuyau d'évacuation ni le limiter.
- En cas d'utilisation de tuyaux d'évacuation, le tuyau doit toujours être bien tendu pour minimiser la perte de pression.
- En cas de non respect de ces consignes de base, la puissance est réduite et le niveau sonore de la hotte aspirante augmente.
- Tous les travaux d'installation doivent être effectués par un électricien ou une personne présentant les qualifications nécessaires.
- Ne pas connecter le tuyau d'évacuation de la hotte à un système d'aération déjà présent et utilisé pour un autre appareil, comme une cheminée, des tuyaux de gaz ou d'air chaud.
- Si le tuyau d'évacuation forme un arc, l'angle du tuyau ne doit pas être inférieur à 120°. Ne jamais diriger le tuyau d'évacuation vers le bas, toujours horizontalement ou installer la base du tuyau d'évacuation vers une sortie en haut sur le mur extérieur.
- Après installation, veiller à ce que la hotte d'aspiration soit suspendue bien horizontalement pour que les graisses ne puissent pas s'y accumuler.
- S'assurer que le tuyau d'évacuation choisi pour l'installation correspond à toutes les normes et est ignifuge.



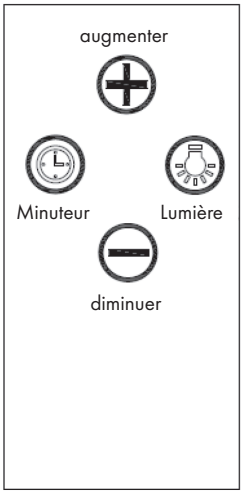
ATTENTION
Risque de blessure ! Pour des raisons de sécurité, n'utiliser que les tailles indiquées dans ce manuel d'utilisation pour les vis de fixation et de montage. Le non respect de cette notice peut entraîner des blessures et électrocutions.

PANNEAU DE COMMANDE ET TOUCHES FONCTION



- Appuyer sur la touche POWER pour allumer et éteindre la hotte d'aspiration.
- Appuyer plusieurs fois sur la touche VITESSE pour faire fonctionner le moteur selon les puissances suivantes : faible > moyenne > haute > faible. L'écran indiquera les vitesses correspondantes : 1 > 2 > 3 >1.
- Appuyer sur la touche LUMIÈRE pour allumer la lumière. Rappuyer sur cette touche pour l'éteindre.
- Lorsque la hotte fonctionne et que la touche MINUTEUR est activée, la hotte passe en mode minuteur. Il est préréglé sur 9 minutes. Le minuteur commence à décompter le temps. La durée restante est indiquée sur l'écran : 9 > 8 > 7 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. Quand [0] s'affiche, la hotte s'éteint automatiquement. Maintenir la touche MINUTEUR enfoncée pour désactiver le minuteur.

TÉLÉCOMMANDE ET FONCTIONS



Éclairage

Appuyer sur la touche LUMIÈRE pour allumer la lumière. Rappuyer sur cette touche pour l'éteindre. La lumière est indépendante des autres fonctions.

Augmenter la vitesse

Le moteur dispose de trois vitesses : faible, moyenne et élevée.

- Appuyer 1x sur la touche VITESSE pour faire fonctionner le moteur à vitesse faible.
- Appuyer 2x sur la touche VITESSE pour faire fonctionner le moteur à vitesse moyenne.
- Appuyer 3x sur la touche VITESSE pour faire fonctionner le moteur à vitesse élevée.

Diminuer la vitesse

Chaque fois que la touche [-] est enfoncée, la vitesse diminue d'un niveau. L'écran affiche la vitesse correspondante. Pour éteindre le moteur, appuyer sur la touche [-] jusqu'à extinction.

Régler le minuteur

1 Appuyer sur la touche MINUTEUR pour activer la fonction minuteur. Il est préréglé sur 5 minutes. Chaque pression sur la touche [+] augmente la durée d'une minute. Chaque pression sur la touche [-] diminue la durée d'une minute. Le temps peut être réglé de 1 à 60 minutes.
2 Une fois le minuteur réglé, appuyer de nouveau sur la touche MINUTEUR pour confirmer ou attendre 10 secondes pour que le temps réglé soit automatiquement enregistré. Le moteur fonctionnera jusqu'à ce que la durée soit écoulée puis s'éteindra automatiquement.
3 Pour utiliser la même durée lors de l'utilisation suivante, appuyer seulement sur la touche MINUTEUR et attendre 10 secondes jusqu'à ce que soit enregistrée la dernière durée. Pour entrer une autre durée, reprendre les étapes 1 et 2 décrites précédemment. Une fois le minuteur confirmé, le moteur fonctionnera jusqu'à écoulement du temps.

Remarque : Pour arrêter un minuteur actif plus tôt, appuyer de nouveau sur la touche MINUTEUR pendant qu'il fonctionne.

RECHERCHE ET RÉSOLUTION D' ERREURS

Erreur	Cause possible	Solution
La lumière s'allume mais le moteur ne fonctionne pas.	Le moteur est éteint.	Allumer le moteur avec la touche VITESSE.
	L'interrupteur du moteur est cassé.	Contacter un spécialiste.
	Le moteur est cassé.	Contacter un spécialiste.
La lumière et le moteur ne fonctionnent pas	Le fusible de votre maison est mal installé ou grillé.	Replacer le coupe-circuit ou remplacer le fusible.
	Le câble d'alimentation est mal ou pas branché.	Brancher correctement le câble d'alimentation.
Das Licht geht nicht.	La lumière est cassée.	Remplacer l'ampoule.
Puissance d'aspiration insatisfaisante	La distance entre la cuisinière et la hotte d'aspiration est trop grande.	Diminuer la distance.
La hotte d'aspiration est de travers	Une des vis de fixation n'est pas bien vissée.	Visser correctement la vis.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant l'entretien ou le nettoyage, la hotte d'aspiration doit toujours être débranchée. S'assurer que la hotte est éteinte et la fiche débranchée. Les surfaces extérieurs peuvent être rayées ou former des bosses, veiller à respecter les consignes de nettoyage pour obtenir le meilleur résultat possible sans dommage.

Généralités

Laisser l'appareil refroidir complètement avant de procéder au nettoyage et à l'entretien. Ne pas utiliser de substances alcalines ou acides pour nettoyer les surfaces, comme du jus de citron ou du vinaigre.

Inox

L'inox doit être nettoyé régulièrement (chaque semaine) pour garantir sa longévité. Pour cela, utiliser un détergent liquide spécial inox.

Panneau de commande

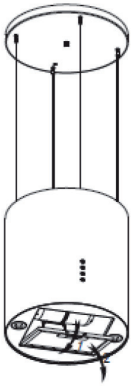
Le panneau de commande peut être nettoyé avec de l'eau savonneuse chaude. S'assurer que le chiffon soit propre et bien essoré avant de nettoyer le panneau de commande. Utiliser un chiffon doux et sec pour retirer l'humidité superflue après le nettoyage.

Important : Utiliser un détergent neutre et éviter d'utiliser des détergents fortement chimiques, de forts produits ménagers ou des produits contenant des substances abrasives car cela endommage l'apparence de l'appareil et peut éventuellement effacer les symboles imprimés sur le panneau de commande.

Filtre à graisse

Les filtres en tissu peuvent être lavés à la main. Les laisser tremper env. 3 mn dans de l'eau avec un détergent anti-graisses puis les brosser délicatement avec une brosse douce. Ne pas exercer trop de pression pour ne pas endommager le filtre. Laisser ensuite le filtre sécher à l'air libre, mais pas directement au soleil. Les filtres doivent toujours être lavés séparément de la vaisselle et des ustensiles de cuisine !

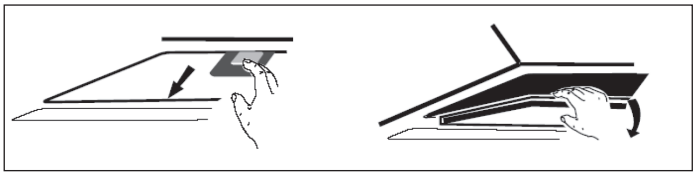
Retirer le filtre comme sur l'illustration à droite puis le replacer dans l'ordre inverse.



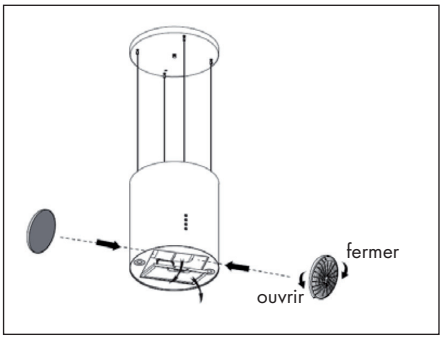
Filtre au charbon actif

Il est possible d'utiliser des filtres au charbon actif pour éliminer les odeurs. Normalement, le filtre au charbon actif doit être remplacer tous les trois ou six mois, selon les habitudes de cuisine. Installer le filtre au charbon actif comme suit :

1 Débrancher la hotte d'aspiration de la prise électrique.
2 Appuyer sur la fermeture du filtre et retirer le filtre d'alimentation.



3 Tourner le filtre au charbon actif dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre des chaque côté du moteur. Remplacer les vieux filtres au charbon actif par de nouveaux filtres.



4 Replacer le filtre d'alimentation.
5 Rebrancher la hotte d'aspiration.

Remarque : S'assurer que le filtre est bien refermé. Sinon, il peut se détacher, ce qui est dangereux. Si un filtre au charbon actif est installé, la puissance d'aspiration est diminuée.

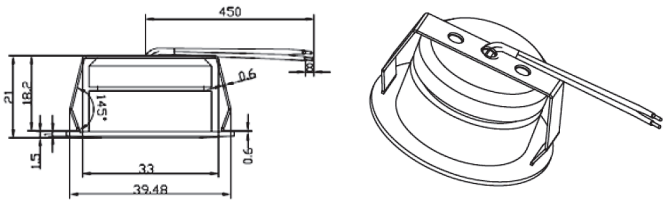
Changer la lampe

- L'a lampe doit être changée par le fabricant, son service client ou une personne également qualifiée.
- Couper toujours l'arrivée électrique avant d'entreprendre n'importe quel travail sur l'appareil. Lors de travaux avec l'ampoule, veiller à ce qu'elle soit bien refroidie avant de la toucher directement à mains nues.
- Toujours maintenir fermement l'ampoule avec un chiffon ou des gants pour l'installer ou la retirer, s'assurer que l'ampoule n'entre pas en contact avec de la sueur car cela peut réduire sa longévité.

Pour changer la lampe :

1 Avant de changer l'éclairage, s'assurer que la hotte d'aspiration est éteinte.
2 Tourner le couvercle dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Dévisser les vis du filltre en inox et le retirer.
3 Appuyer sur le raccordement de la lampe pour la retirer.
4 Installer la nouvelle lampe et rebrancher l'appareil.

Informations importantes concernant l'ampoule

Type de LED : lampe en verre ronde
Wattage maximal : 1 W
Gamme de tension : DC 4V
Dimensions : voir illustration


CONSIGNES DE RECYCLAGE



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

INDICE

Avvertenze di sicurezza 60
Installazione (areazione esterna) 62
Istruzioni per l'installazione
del tubo di scarico 65
Pannello dei comandi e tasti funzione 66
Telecomando e funzioni 66
Ricerca e risoluzione dei problemi 68
Pulizia e manutenzione 68
Smaltimento 72

DATI TECNICI

Articolo numero	10032301, 10032302, 10032303
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Produttore:
Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)
2009/125/CE (ErP)

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell´uso e conservare il manuale per consultazioni future.
- Il montaggio può essere eseguito solo da un tecnico qualificato. Prima di utilizzare la cappa aspirante, accertarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate corrispondano alla tensione (V) e alla frequenza (Hz) domestiche.
- Si declina ogni responsabilità per danni derivati da un utilizzo improprio e da un´installazione errata della cappa aspirante.
- I bambini minori di 8 anni non possono utilizzare la cappa aspirante.
- La cappa aspirante non è per un uso commerciale bensì domestico e in ambienti simili.
- Pulire regolarmente la cappa aspirante e il filtro per un corretto funzionamento.
- Staccare la spina dalla presa prima di eseguire la pulizia.
- Pulire la cappa aspirante come indicato nel manuale di istruzioni. Non utilizzare fiamme vive sotto la cappa aspirante.
- Se la cappa aspirante non funziona correttamente, rivolgersi al produttore o ad un tecnico competente.
- I bambini maggiori di 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza. Assicurarsi che i bambini non giochino con il dispositivo. I bambini possono pulire il dispositivo solo se sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore o da un tecnico qualificato.
- Se la cappa aspirante viene utilizzata insieme ad apparecchi che bruciano gas o combustibili, è necessario che la stanza sia ben ventilata.
- Non cucinare alimenti alla fiamma (flambé) sotto la cappa aspirante.
- Attenzione: le superfici della cappa aspirante possono diventare molto calde durante l´uso.

Note importanti per l´installazione

- L´aria non deve essere condotta in uno scarico utilizzato per aspirare gas di combustione o altri combustibili (ciò non si applica per dispositivi che emettono solo aria nella stanza).
- La distanza minima tra la piastra di cottura e la parte inferiore della cappa aspirante deve essere almeno di 65 cm.
- Osservare tutte le disposizioni regionali relative all´incasso di dispositivi di ventilazione.

Note importanti circa la modalità di estrazione



AVVERTIMENTO
Pericolo di morte, pericolo di intossicazione da gas di scarico! Non azionare l´apparecchio con funzione di scarico mentre è attivo un impianto di riscaldamento che utilizza l´aria ambiente, se l´areazione non è sufficiente.

Gli impianti di riscaldamento che sfruttano l´aria ambiente (ad es. stufe a gas, ad gasolio, a legna o a carbone, scalda-acqua istantanei, scaldabagno), usano l´aria ambiente per la combustione ed espellono all´esterno i gas di scarico attraverso un sistema di scarico (ad es. camino).

Con la cappa aspirante accesa viene sottratta aria dalla cucina e dalle stanze adiacenti. Se l´areazione è insufficiente si forma una depressione. I gas tossici del camino vengono riaspirati negli ambienti domestici.

- Pertanto è necessario che ci sia sempre un´areazione sufficiente.
- La cassetta a muro per areazione o sfiato da sola non garantisce un´areazione sufficiente.

Un utilizzo sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza dove è installato l´impianto di riscaldamento non supera i 4 Pa (0,04 mbar). Ciò è possibile solo se l´aria necessaria per la combustione può affluire nella stanza attraverso aperture permanenti come porte, finestre, in combinazione con una cassetta a muro per areazione o sfiato o con altre misure tecniche. In ogni caso rivolgersi ad un esperto di impianti di areazione il quale fornirà indicazioni sulle misure da intraprendere per una corretta areazione.

Se la cappa aspirante viene impiegata esclusivamente con funzione di ricircolo dell´aria, l´utilizzo è possibile senza limiti.



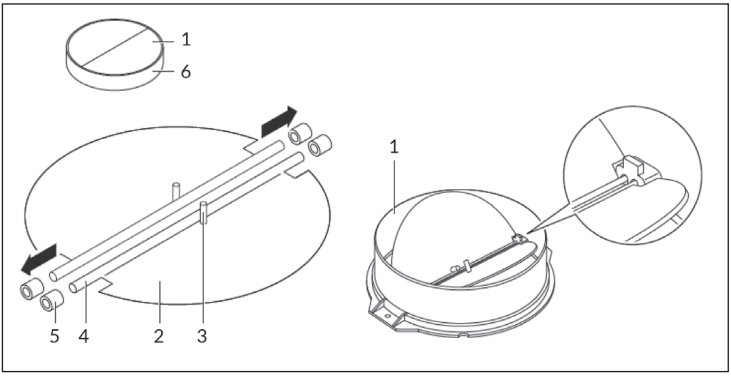
AVVERTIMENTO
Pericolo di incendio a causa di scintille! Installare l´apparecchio solo tramite un impianto di riscaldamento per combustibili solidi (ad es. legno o carbone), se è presente un coperchio chiuso, non rimovibile.

INSTALLAZIONE (AREAZIONE ESTERNA)

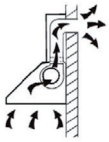
Montaggio del coperchio a V

Se la cappa aspirante non dispone di un coperchio a V premontato, installare i componenti come segue:

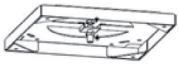
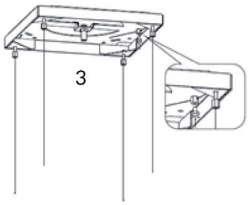
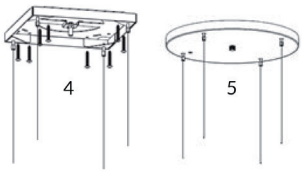
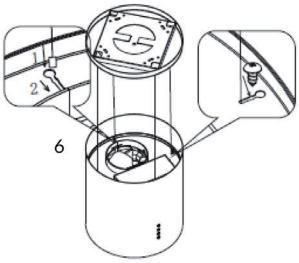
1 Inserire la prima metà (2) nell´alloggiamento (6).
2 Il perno (3) deve essere rivolto verso l'alto.
3 L'asse (4) deve essere inserito nei fori (5) dell´alloggiamento.
4 Ripetere tutti i passaggi per la seconda metà del coperchio.

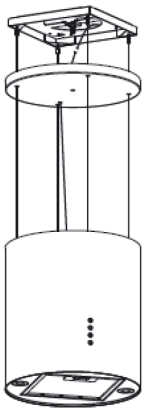
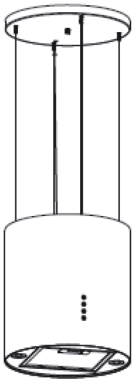


Installazione

Se si dispone di un'uscita dell'aria verso l'esterno, la cappa aspirante può essere collegata tramite un canale di aspirazione (in smalto, alluminio, tubo flessibile o materiale non combustibile con un diametro interno di 150 mm) come illustrato a destra.	

1	Prima dell'installazione, staccare la spina dalla presa di corrente.
2	Per ottenere la massima efficienza, installare la cappa aspirante ad una distanza di 65-75 cm dal piano cottura.
3	Il soffitto deve poter reggere un peso di almeno 120 kg e il suo spessore deve essere di almeno 30 mm.

4	Fissare il cilindro a vite M10*30 alla piastra di sospensione utilizzando due dadi a vite M10. Assicurarsi che la parte superiore del cilindro a vite non sia più alta della parte superiore della piastra di sospensione (vedere la figura 2).
	 2  3
5	Montare le quattro viti regolabili M5*28 e condurre le funi metalliche sulle viti regolabili per portarle alla lunghezza corretta. Utilizzare la vite di bloccaggio della fune metallica M4*10 per serrare le viti regolabili. Assicurarsi che tutte e 4 le funi metalliche abbiano la stessa lunghezza (vedere la figura 3).
6	Se il soffitto è in legno, segnare i fori con l'aiuto della piastra di sospensione e praticare 8 fori nel soffitto. Quindi fissare la piastra di sospensione al soffitto in legno utilizzando otto viti autofilettanti a testa svasata ST6*40mm. Se il soffitto è in calcestruzzo, eseguire solo 4 fori e fissare la piastra di sospensione al soffitto utilizzando quattro tasselli di ancoraggio Ø6*60 (vedere la figura 4).
7	Fissare il pannello decorativo alla piastra di sospensione (vedere la figura 5).
8	Fissare la cappa aspirante alla fune metallica e utilizzare le viti autofilettanti a testa svasata ST4*8mm per fissare la fune metallica e impedirne lo scivolamento (vedere la figura 6).
	 4 5  6

9	Allentare la piastra decorativa per collegare il cavo di alimentazione della cappa all'alimentazione. Assicurarsi che i cavi elettrici siano ben imballati con nastro isolante per evitare scosse elettriche (vedere la figura 7).
	7  8 
10	Montare il pannello decorativo e regolare le viti. Tenere la cappa in posizione orizzontale e rilasciarla lentamente in modo che la forza sia distribuita uniformemente su tutte e 4 le funi metalliche. Fissare il cavo di alimentazione lungo la fune metallica utilizzando la fascetta stringicavo (vedere la figura 8). L'installazione ora è completata.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL TUBO DI SCARICO

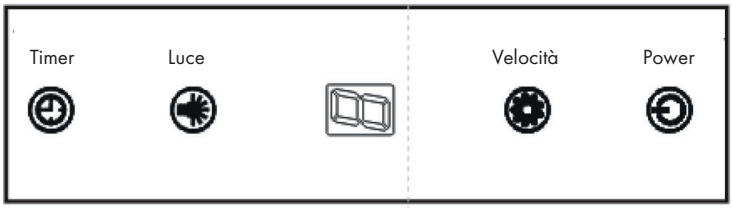
Per ottenere un'aspirazione ottimale, attenersi alle seguenti regole:

- Accertarsi che il tubo di scarico sia il più corto possibile e che sia diritto.
- Non modificare le dimensioni del tubo di scarico. I tubi di scarico devono essere sempre sistemati saldamente per ridurre al minimo la perdita di pressione.
- La mancata osservanza di queste istruzioni di base influisce negativamente sulle prestazioni ed aumenta il livello di rumorosità della cappa aspirante.
- Tutti i lavori di installazione devono essere eseguiti da un elettricista o da un tecnico qualificato.
- Non collegare il tubo di scarico della cappa aspirante ad un impianto di ventilazione esistente utilizzato per un altro apparecchio, ad esempio una canna fumaria, tubi del gas o tubi dell'aria calda.
- Se il tubo di scarico forma un arco, l'angolo del tubo di scarico non deve essere inferiore a 120°. Non condurre mai il tubo di scarico verso il basso, bensì sistemarlo sempre in orizzontale oppure condurlo dal punto di partenza verso l´uscita dell´aria sulla parete esterna.
- Dopo l'installazione, assicurarsi che la cappa aspirante sia posizionata orizzontalmente per evitare che il grasso si possa accumulare.
- Accertarsi che il tubo di scarico scelto per l'installazione sia conforme alle norme vigenti e che sia resistente al fuoco.



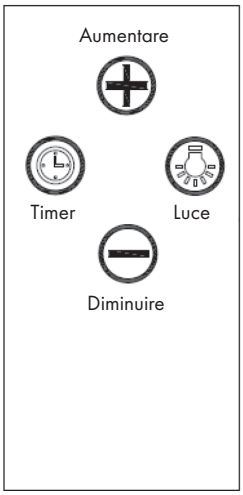
ATTENZIONE
Pericolo di infortuni! Per motivi di sicurezza, utilizzare solo viti di montaggio o di fissaggio delle dimensioni consigliate in questo manuale. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare infortuni o scosse elettriche.

PANNELLO DEI COMANDI E TASTI FUNZIONE



- Premere il tasto POWER per accendere e spegnere la cappa aspirante.
- Premere ripetutamente il tasto SPEED per mettere in funzione il motore con la potenza seguente: bassa > media > alta > bassa. Sul display compare la velocità corrispondente: 1 > 2 > 3 > 1.
- Premere il tasto LIGHT per accendere la luce. Premere di nuovo il tasto per spegnere la luce.
- Quando la cappa aspirante è in funzione e si preme il tasto TIMER, la cappa aspirante passa in modalità timer. L'impostazione predefinita è 9 minuti. Il timer avvia il conto alla rovescia. Il tempo rimanente appare sul display: 9 > 8 > 7 > 6 > 5 > 4 > 3 > 2 > 1 > 0. Quando appare [0], la cappa aspirante si spegne automaticamente. Tenere premuto il tasto TIMER per disattivare il timer.

TELECOMANDO E FUNZIONI



Luce

Premere il tasto LIGHT per accendere la luce. Premere di nuovo il tasto per spegnerla. La luce è indipendente dalle altre funzioni.

Aumentare la velocità

Il motore dispone di 3 livelli di velocità: bassa, media e alta.

- Premere una volta il tasto SPEED per mettere in funzione il motore a velocità bassa.
- Premere due volte il tasto SPEED per mettere in funzione il motore a velocità media.
- Premere il tasto SPEED 3 volte per mettere in funzione il motore a velocità elevata.

Ridurre la velocità

Ogni volta che si preme il tasto [-], la velocità viene ridotta. Sul display compare la velocità corrispondente. Per spegnere il motore, tenere premuto il tasto [-] fino allo spegnimento del motore.

Impostazione del timer

1 Premere il tasto TIMER per attivare la funzione del timer. Il timer è inizialmente impostato su 5 minuti. Ad ogni pressione del tasto [+], il tempo aumenta di 1 minuto. Ad ogni pressione del tasto [-], il tempo diminuisce di 1 minuto. Il tempo impostabile è compreso tra 1 e 60 minuti.
2 Una volta impostato il timer, premere di nuovo il tasto TIMER per confermare oppure attendere 10 secondi che il tempo impostato venga memorizzato automaticamente. Il motore resta in funzione fino allo scadere del timer e si spegne automaticamente.
3 Se si desidera utilizzare nuovamente il tempo impostato all´utilizzo successivo, premere il tasto TIMER e attendere 10 secondi. Se si desidera inserire un tempo diverso, procedere come descritto ai punti 1 e 2. Dopo che il timer è stato confermato, il motore resta in funzione fino allo scadere del tempo.

Nota: per terminare anticipatamente un timer attivo, premere nuovamente il tasto TIMER mentre il timer è in funzione.

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
La luce è accesa, ma il motore non si mette in funzione.	Il motore è spento.	Accendere il motore con il tasto SPEED.
	L´interruttore del motore è danneggiato.	Contattare un tecnico.
	Il motore è danneggiato.	Contattare un tecnico.
La luce e il motore non funzionano.	Un fusibile è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il cavo di alimentazione è allentato oppure non collegato.	Collegare correttamente il cavo di alimentazione.
La luce non funziona.	La lampadina è rotta.	Sostituire la lampadina.
La potenza aspirante è ridotta.	Troppa distanza tra la cappa e i fornelli.	Ridurre la distanza.
La cappa non è appesa correttamente.	Una delle viti di fissaggio non è serrata saldamente.	Serrare la vite saldamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia, staccare sempre la cappa aspirante dall´alimentazione. Accertarsi inoltre che la cappa aspirante sia spenta e che la spina sia stata disinserita. Le superfici esterne sono soggette a graffi e ammaccature, pertanto seguire le istruzioni per pulire la cappa senza danneggiarla.

Avvertenze generali

Lasciare raffreddare completamente la cappa aspirante prima di pulirla e non utilizzare sostanze alcaline o acide come succo di limone o aceto.

Acciaio inossidabile

L'acciaio inossidabile deve essere pulito regolarmente (settimanalmente) per garantirne una lunga durata. A tale scopo si può utilizzare un detergente specifico per acciaio inossidabile.

Pannello dei comandi

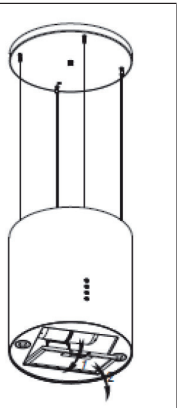
Il pannello dei comandi può essere pulito con acqua tiepida e sapone. Assicurarsi che il panno sia pulito e ben strizzato prima di pulire il pannello dei comandi. Usare un panno asciutto e morbido per rimuovere l'umidità in eccesso dopo la pulizia.

Importante: utilizzare detergenti neutri ed evitare l'uso di detergenti aggressivi, o di prodotti contenenti agenti abrasivi, in quanto ciò potrebbe danneggiare le superfici dell´apparecchio e potrebbe rimuovere i simboli stampati sul pannello dei comandi.

Filtro antigrasso

I filtri in tessuto possono essere lavati manualmente. Immergerli in acqua per circa 3 minuti con un detergente sgrassante e spazzolarli delicatamente con una spazzola morbida. Non esercitare troppa pressione per evitare di danneggiare il filtro. Lasciare asciugare il filtro all'aria, senza esporlo alla luce diretta del sole. Non lavare i filtri insieme a piatti e a utensili da cucina!

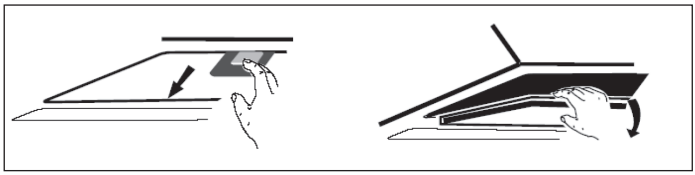
Rimuovere il filtro come mostrato nella figura a destra e reinserirlo in ordine inverso.



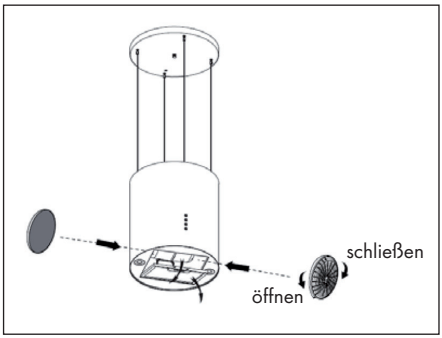
Filtro a carboni attivi

I filtri a carboni attivi sono utilizzati per eliminare gli odori. Normalmente il filtro a carboni attivi deve essere sostituito dopo tre o sei mesi in base alla frequenza di utilizzo della cappa aspirante. L'installazione del filtro a carboni attivi si esegue come segue:

1 Prima dell'installazione, disinserire la spina dalla presa.
2 Premere il cappuccio e rimuovere il filtro a rete.



3 Ruotare il filtro a carboni attivi su entrambi i lati del motore in senso antiorario. Sostituire i vecchi filtri a carbone con filtri nuovi.



4 Inserire di nuovo il filtro a rete.
5 Inserire di nuovo la spina nella presa di corrente.

Nota: assicurarsi che il filtro sia ben chiuso. In caso contrario può allentarsi e diventare pericoloso. Quando il filtro a carboni attivi è collegato, la potenza di aspirazione si riduce.

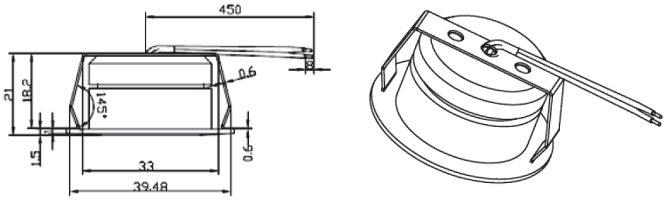
Sostituzione della lampadina

- La lampadina deve essere sostituita dal produttore, dal suo servizio clienti o da personale qualificato.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, disinserire sempre la spina dalla presa. Quando si maneggia la lampadina, assicurarsi che si sia completamente raffreddata prima di toccarla con le mani.
- Rimuovere o inserire la lampadina afferrandola con un panno o con dei guanti.

Sostituire la lampadina:

1 Prima di cambiare la lampadina, assicurarsi che la cappa aspirante sia spenta.
2 Ruotare il coperchio in senso antiorario. Allentare la vite del filtro in acciaio inox e rimuoverla.
3 Premere il connettore della lampadina per rimuoverla.
4 Installare la nuova lampadina e ricollegare il cavo.

Informazioni importanti sulla lampadina

Tipo di LED: Lampada rotonda in vetro
Potenza massima: 1 W
Gamma di tensione: DC 4V
Dimensioni: vedere la figura


SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che in base alla direttiva europea 2006/66/CE non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Informarsi sulle disposizioni vigenti relative alla raccolta differenziata delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative.

KLARSTEIN KLARSTEIN
EIN KLARSTEIN KLARS
KLARSTEIN KLARSTEIN
EIN KLARSTEIN KLARS
KLARSTEIN KLARSTEIN
EIN KLARSTEIN KLARS
KLARSTEIN KLARSTEIN